

Les Célestins



SAISON 1967-1968

CAISSE D'ÉPARGNE DE LYON

Siège Social : 12, Rue de la Bourse

disponibilité-sécurité-rentabilité

FAUTEUILS, CANAPÉS CONVERTIBLES

TOUS TISSUS, CUIR OU SKAI

Le spécialiste du Siège



SALONS COMPLETS

Style et Contemporain

Petits meubles d'appoint

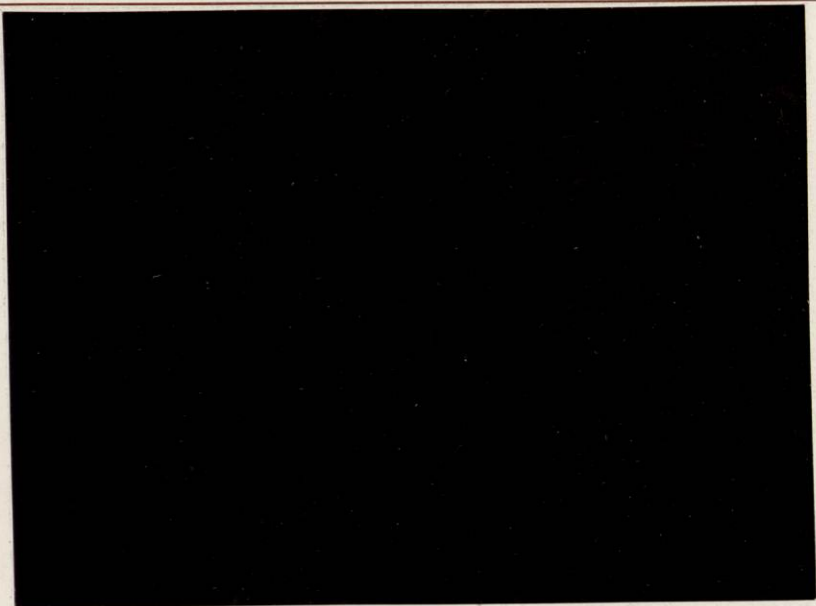
Dépositaire **Epeda, Dunlopillo**

Facilités de paiement

ENTRÉE LIBRE

RHONALP-CONFORT

6, rue Ancienne-Préfecture - LYON-2°. - Tél. 37-30-29 (parking Jacobins et quai de Saône)



THEATRE DES CELESTINS

RÉGISSEUR GÉNÉRAL : HENRI VART

CHEF MACHINISTE : ROGER GIRARD

CHEF ELECTRICIEN : JEAN BOYER

★ ★

CE PROGRAMME A ÉTÉ TIRÉ SUR LES PRESSES
DE L'IMPRIMERIE A. REY, 4, RUE GENTIL - LYON
PROSPECTION PUBLICITAIRE ASSURÉE PAR AVENIR PUBLICITÉ - LYON

De 11 à 12 Mars

IMMAGROP
LES PRODUCTIONS ARTISTIQUES INTERNATIONALES
RAYMOND DUCHEMIN

BALLET NATIONAL

TCHÉCOSLOVAQUIE

ORCHESTRE DE PRAGUE



Du 22 au 27 Mars :

LES PRODUCTIONS ARTISTIQUES INTERNATIONALES
RAYMOND DUCHEMIN

présentent

**BALLET NATIONAL
DE
TCHÉCOSLOVAQUIE**
MUSIQUE — DANSES POPULAIRES — CHANTS
ORCHESTRE DE PRAGUE

Instruments populaires

Direction : MIROSLAW KRAL

500 COSTUMES

avec les artistes de

**L'ENSEMBLE D'ÉTAT
DE CHANTS ET DE DANSES
DE TCHÉCOSLOVAQUIE**

Premier Prix des Ensembles Professionnels au Festival International de Moscou

Dances populaires réglées par

LIBUSÉ HYNKOVA, J. MUKOVSKA, VERA SVOBODOVA, E. SEVCIKOVA, JAN NOVENKO, C. ZALESÁK, O. VOSTEZOVA, V. VOSTREZ

Solistes

IRENA UHLIROVA, JIRI PAVLICEK, pour les Chants
PAVEL FARKAS, Cymbalum

STANISLAVA LINHARTOVA, IVANA BOBKOVA, LADISLAV VASEK,
JAN NOVENKO, JIR LINHART, LUDMILA BROZOVA, pour les Danses
et

Karel ANTOUSEK, Marie BRABCOVA, Michal CZIAKI, Eva CUMRDOVA, Marie
GERGIEDOWSKA, Jarmila HANDLOVA, Miroslav HOLIK, Jana HORAKOVA,
Josef JEDLICKA, Jan KUCHAR, Ludmila LESZKOVA, Bedrich NAVATRIL,
Vera NAVRATILOVA, Jan ONDREJKO, Otto PROCHAZKA, Jaroslav RENDL,
Bohuslav REHOR, Josef SEMECKY, Vladislav SEBESTA, Jaroslav SIMICE,
Marta SKODOVA, Vit SPICAR, Jaroslav SURANSKY, Milada THEROVA, Vaclav
TUMA, Herman TYLL, Mila VOJTA-VOJTECHOVSKY, Jarmila BILA, Frantisek
BRINKE, Zdenka CZIVISOVA, Karel CERVINKA, Libusé HYNKOVA, Jaroslav
JAHELKA, Pavel PINTR, Arpad SKOKAN, VERA SVOBODOVA,
Oktabrina VOSTREZOVA, Tatana VRECLVA

Direction Artistique LIBUSE HYNKOVA

PROGRAMME

PREMIÈRE PARTIE

1 FURIANT Mise en scène : Libusé HYNKOVA
Danse du célèbre Opéra national Tchèque de Bedrich SMETANA
« La Fiancée Vendue ».

2 SLOVACKÉ PISNE Soliste : Irena UHLIROVA
Chanson de la région Moravo-slovaque, célèbre pour la grande richesse
de ses chants et danses populaires, et située en Moravie du Sud, qui
fut le premier Etat Slave.

3 SKOCNA Solistes : Stanislava LINHARTOVA, Ivana BOBKOVA
Danse typique de la Bohême, région orientale de la Tchécoslovaquie.

4 KONARE Solistes : Ladislav VASEK, Jan NOVENKO
Danse des Bergers des chevaux de la Slovaquie Sud-Est, région rustique par
excellence, avec ses montagnes, ses chalets, les Bergers et leurs flûtes,
les aboiements des chiens.

5 KARICKY Mise en scène : Libusé HYNKOVA
Danse des jeunes filles de la Slovaquie d'Est.

6 VERBUNK - CAPAS - CARDAS Mise en scène : Libusé HYNKOVA, Jan NOVENKO
Trois danses de la Slovaquie Orientale.

7 MUSIQUE FOLKLORIQUE Direction : Miroslaw KRAL
présentée par l'Orchestre d'Instruments Populaire.

8 HOLUBICKA Solistes : Stanislava LINHARTOVA, Jir LINHART
Danse d'amour de la Bohême du Nord.

9 CHANSONS PASTORALES Mise en scène : J. MLIKOVSKA
de la région Morave de Valaquie.

10 LA DANSE DES BRIGANDS SLOVAQUES Mise en scène : Libusé HYNKOVA
Danse de la première moitié du XVIII^e siècle.

11 LA DANSE « SOROVY » Mise en scène : C. ZALESÁK, Libusé HYNKOVA
Danse de la Slovaquie Centrale.

ENTR'ACTE

LES FLEURS ET LES PLANTES SUR SCENE ET DANS L'ATRIUM SONT A LA DISPOSITION DU THEATRE PAR **PERRAUD & FILS**
FLORALISTE - CLASSE INTERNATIONALE 21-22 PLACE DES TERREAUX - LYON-1

DEUXIÈME PARTIE

1 JIHOČESKE MASKARY Mise en scène : J. MLÍKOVSKA
Danse traditionnelle de la Bohême du Sud par laquelle on célèbre la fin du Carnaval.

2 CHANSONS TCHEQUES Soliste : Jiri PAVLÍČEK

3 POLKA TCHEQUE
Petite musique populaire typique de la région des montagnes tchèques Sumava.

4 DANSE OUVRIÈRE Mise en scène : Vera SVOBODOVÁ
Danse de la vieille Prague de la fin du XIX^e siècle.

5 LES AIRS SLOVAQUES Direction : Miroslav KRÁL
par l'Orchestre d'Instruments Populaires.

6 VLASIČKO Solistes : Ludmila BROŽOVÁ, Ladislav VÁŠEK
Danse des Tziganes, qui entrèrent en Moravie au début du sixi.

7 LA MORT DE MORENA Mise en scène : E. SEVČÍKOVÁ
Danse reconstituant la cérémonie populaire de la Slovaquie Centrale, montrant la mort de Morena (l'hiver) et son expulsion du village. Puis c'est, enfin, l'accueil du printemps.

8 LES JEUX DE LA VALACHIE Mise en scène : V. VOSTREZ
Danse de la région morave.

9 RAPSODIE SLOVAQUE Soliste : Pavel FARKAS
Rapsodie jouée par l'Orchestre avec solo de cymbalum.

10 VELKA KUBRA Mise en scène : Libuše HYNKOVÁ
Danse brillante de la Slovaquie occidentale.



L'ENSEMBLE D'ÉTAT DE CHANTS ET DE DANSES DE TCHÉCOSLOVAQUIE

Moravie, Slovaquie, Bohême, Valachie... les plus belles régions d'Europe Centrale défilent devant nos yeux, toujours avec plus de fougue, de brio, d'éclat et aussi de mélancolie ou d'humour dans un tourbillon des plus purs joyaux de l'art populaire. Un tempérament exceptionnel accorde danse et danseurs, chants et chanteurs, musique et musiciens.

Médaille d'or au Festival mondial de la Jeunesse de Bucarest et au VI^e Festival international de Moscou, c'est en Ensemble officiel, prestigieux ambassadeur de son pays, que le magnifique ENSEMBLE D'ÉTAT DE TCHÉCOSLOVAQUIE se présente à un public international qui ne cache pas son admiration pour un tel spectacle, l'immense talent de tous les participants auquel s'ajoutent la beauté et la richesse peu commune des costumes nationaux brodés (pas moins de 500).

Une offrande
de PAUL CLAUDEL



Le 22 octobre 1951

Ma chère Marie

Le Lyonnais par adoption que je suis vous accompagnera de ses vœux au cours des représentations que vous allez donner de son drame dans cette ville à laquelle le rattachent tant de liens. C'est tout près de Lyon et comme à l'ombre de Fourvière qu'avec l'aide de Jean Louis Barnault il lui a donné sa forme définitive, et c'est de Lyon qu'il est parti pour tenter devant le public de Paris occupé la grande entreprise théâtrale de sa vie. Vous la ramenez maintenant à l'un des ateliers où elle a été conçue. N'est-il pas juste, chère Marie, que, de ce pas qui n'a plus rien de trébuchant, je vous demande d'offrir ^{en ex-voto} à l'auguste dame de Fourvière votre soulier de satin ?

Je vous embrasse

Paul

Depuis un demi-siècle



MEUBLES VALENTIN

Une usine

5 magasins

TOUT L'AMEUBLEMENT

CUISINE & LITERIE

14-19, Rue J. Récamier

LYON

40, Rue de Marseille

BRICOLEURS !

REALISEZ
VOUS-MEMES VOS
MILLE IDEES

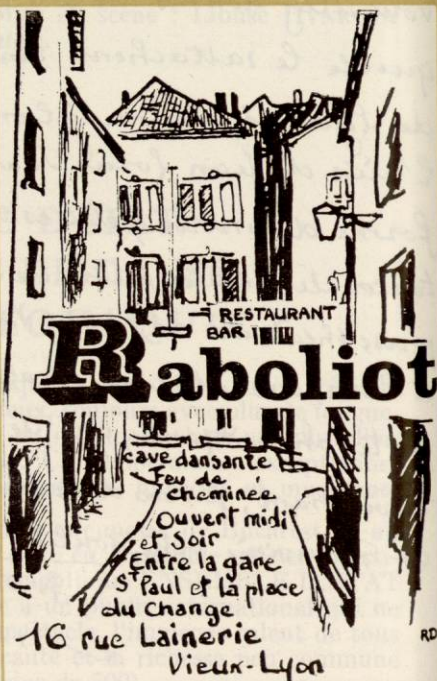


**RENOVATION
TRANSFORMATIONS**

à ROBINSON

11, rue d'Austerlitz
(centre Croix-Rousse)
Tél. 28-44-52

Bois (détail à vos dimensions)
Quincaillerie - Electricité
Peintures
Papiers Peints, etc...



Les GENS de THÉÂTRE

par leurs LETTRES

VOICI quelques feuillets jaunis que nous avons extraits pour vous de nos classeurs. Ecrits de circonstances et de premier jet, ils font penser à ce numéro de Music-Hall où l'on voit un dessinateur tracer sous les yeux du public le portrait de personnages célèbres. Un trait ici, un trait là et, brusquement, la figure apparaît, d'autant plus ressemblante que le trait est concis.

Ainsi font les auteurs et les comédiens dans les lettres que nous vous présentons, avec cette différence qu'ils sont à la fois le portrait et le portraitiste. Leurs noms sont suffisamment célèbres pour nous autoriser à publier des textes qui furent écrits sans le souci de la postérité, ce qui nous les rend d'autant plus précieux. Ils nous montrent des hommes très à l'aise, avec ce visage familier qu'ils doivent avoir dans la vie courante et sans ce masque qu'impose trop souvent l'œuvre ou la légende.

Seul Claudel fait exception en restant fidèle aux nobles cadences de ses poèmes. Cette lettre qu'il écrit à Marie Bell à l'occasion des représentations du *Soulier de Satin* pourrait sans déchoir faire partie de ses œuvres complètes.

Quant aux autres, ils ont nom Cocteau, Raimu, Mauriac, Yvonne de Bray, Simon Gantillon. Ils font partie de l'histoire récente de ce théâtre. Ils écrivent à son directeur, de quoi parlent-ils ?

— De métier, certes. D'une pièce qui fut refusée à Gantillon, l'auteur, par son homonyme, le directeur. D'un projet de représentation de *La machine infernale*. La nervosité inimitable du style de Jean Cocteau ne fait cependant pas oublier un côté homme d'affaires assez inattendu chez le poète.

— De leur métier, aussi. L'humilité de François Mauriac devant l'une de ses œuvres est en ce sens exemplaire.

— De tout, enfin. Un théâtre n'est pas seulement le lieu privilégié de la représentation ; pour un comédien, il est aussi un havre de paix où aboutissent les petites choses de la vie courante. Témoin cette lettre de Raimu qu'on dirait parfumée avec l'accent. Il y est question de charbon par temps de restriction et tout nous autorise à soupçonner le directeur de tremper dans une sombre machination pour se procurer la précieuse denrée.

— Quant au plaisir de parler pour parler, qui pourrait mieux en parler que les comédiens, sinon peut-être Madame de Seigné, à laquelle fait irrésistiblement penser Y. de Bray dans le début de sa charmante lettre au format très insolite.

« Objets inanimés avez-vous donc une âme ? » a dit le poète ; c'est un aspect de l'âme du théâtre que nous livre ces lettres.



SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE
CANNES - NICE et LITTORAL
CALAIS - CAUDRY - LE NORD
NANCY - BORDEAUX - TOULOUSE
ET LE SUD-OUEST

TRANSPORTS PAR « CONTAINERS »
TOUTES DIRECTIONS — COLIS
POSTAUX FRANCE ET ETRANGER
AIR — FER — ROUTE

LAMBERT

&

VALETTE S. A.

43-47, rue Creuzet (face 56, av. J.-Jaurès)

LYON-7^e — Tél. 72-95-71 (3 lignes)

Télex : LAMBVAL LYON 31-092

17, rue Childebert, LYON-2^e

Tél. 37-45-75

GROUPAGES

LES CANUTS

tissus
nouveau

33

4

cours tolstoï villeurbanne

tissus d'ameublement
décoration

tél. 84-60-47

Midi - Minuit

Brasserie - Restaurant

sa gratinée, ses poissons
et fruits de mer
dîner d'affaires

OUVERT JOUR ET NUIT

Hugues GUELPA 15, rue Casimir-Périer
LYON-2^e - Tél. 37-67-95



Olivetti Lettera 32

La portative pour la maison
et le voyage,
la vie quotidienne
et la correspondance privée.

olivetti s.a.m.p.o.

Succursale de LYON
10, rue Grolée - LYON
Tél. : 42-55-25

Le café au lait

de Jean Corbeau

x

6 Dec 1952

Mor les cher Gambellon

Je n'ai fait que traverser Lyon à tout vitesse
après avoir bu un café au lait chez Point.

Merci d'avoir emmené la machine infernale en
octobre (si je ne m'abuse.) Ecrivez lui ou
lui écrivez à madame Walter 36 rue de
Laboude - les vingt lui que j'ai chez moi
sont en s'ilice. Pourquoi la tournée ne
commencerait-elle pas par Lyon?

Je vous embrasse

Jean Corbeau

x

RAIMU

le charbon et
...les restrictions

Raimu 17 rue Washington

16 avril Paris

Cher monsieur Jautellou

Ce mot pour vous dire

cher ami. qu'ici, il

fait ~~très~~ chaud.

mais dans 9.9. mois

il fera très froid hélas.

J'ai connu

avec vous. un homme

16 avril, Paris.

Cher Monsieur Gantillon,

Ce mot pour vous dire cher Ami, qu'ici, il fait très chaud.

Mais dans q.q. mois, il fera très froid hélas.

J'avais connu avec vous un homme charmant et intéressant qui vend une sorte de matière noire inflammable. Eh mon Dieu d'après une conversation avec lui et vous j'avais espéré quelque chose.

Même si une affaire est impossible avec vous et dans votre délicieux théâtre, je voudrais si celà est possible avoir des rapports avec votre Ami si cher...

J'espère vous lire bientôt.

Cordialement à vous

Raimu



librairie
guy camugli

6

rue de la charité - lyon-2
téléphone 37-24-49

maison spécialisée
dans la vente du livre français
et étranger

**technique, commercial
médical - scolaire**

Heures d'ouverture 8 h 30 - 19 h 30
sans interruption

SPÉCIALISTE de la VANNERIE
AMEUBLEMENT - STYLE
TAPISSERIE
MATELASSERIE



Maison BOUARD

50, rue Ferdinand-Buisson
LYON-3^e Tél. 84-79-09

de coiffure
salon vincent

capilliculteur agréé de la
biochimie esthétique de paris

**1, place antonin-jutard
lyon-3^e**

téléph. 60-37-59

SERRURERIE - FERRONNERIE

DELIBERO AIMÉ

45, rue des Bienvenus
69 - VILLEURBANNE

SERRURERIE BATIMENT

Rampes - Balcons - Portails

Travail à façon, etc...

28.68.68



SERVICE DE NUIT

Dépann' Chez Vous

11 rue d'austerlitz

lyon 4^e

dépannage ménager d'urgence,
gaz, eau, électricité, bricolages,
dépannage TV noir et couleur,
ouverture de porte.

Les scrupules

de

François MAURIAC

LE FIGARO

14, Rond-Point des Champs-Élysées - Paris-8°

Le 20 Octobre 1950

Monsieur Ch. GANTILLON
Directeur du Théâtre des
Célestins

LYON

Cher Monsieur,

Je réponds un peu tard à votre lettre ayant été grippé.

Je suis très touché de la pensée que vous avez de vouloir monter PASSAGE DU MALIN, mais j'ai relu cette pièce ces jours-ci et ses erreurs m'ont paru encore plus grandes que je croyais. C'est sans aucun doute une pièce manquée.

On pourrait la ~~refaire~~ ^{revoir}, mais je crois que le mieux serait d'écrire une nouvelle pièce. Je n'ai jamais pu travailler sur le déjà fait. Mais je vous suis bien reconnaissant d'avoir eu cette pensée.

Je sais qu'on vous a fêté à Lyon ces jours-ci. Permettez-moi de me joindre à tous vos amis en vous exprimant les vœux que je forme pour vous.

J'espère que Madame Gantillon est en meilleure santé. Veuillez lui transmettre mes hommages respectueux et croire à mes sentiments les plus cordiaux *et les plus humains*

François Mauriac

R.M. 811 6469

18 septembre

Chers amis
Je me fais l'effet
d'une mandarine
avec ce papier,
souvenir de
ma jeunesse
retrouvée dans le
déménagement
de Maman.

Je n'avais jamais
osé m'en
servir, le trouvant
trop beau, sans
doute, ou trop
ridicule !! mais
à vous je
n'épargnerai
rien.

J'ai (flûte j'ai
fait un pâté
sur du si beau
papier c'est
dommage !!!!)

reçu un coup
de téléphone
de Jean Marcis.

Le pâté D'YVONNE DE BRAY

18 septembre.

Chers Amis,

Je me fais l'effet d'une mandarine avec
ce papier, souvenir de ma jeunesse, retrouvé
dans le déménagement de Maman.

Je n'avais jamais osé m'en servir, le trouvant
trop beau, sans doute, ou trop ridicule !!
mais à vous, je n'épargnerai rien !

J'ai (flûte j'ai fait un pâté sur du si beau
papier, c'est dommage !!!!)



élégante
et personnelle
votre ligne sera

Claire Belle

CRÉATIONS-COUTURE

68

rue président éd.-herriot, lyon 2^e
tél. 42-02-75



AMEUBLEMENT
DECORATION



TAPISSERIE
SIÈGE

TENTURE

LITERIE

MOQUETTE

J. A. - PERRIN

32 bis, rue Flachet - VILLEURBANNE

pose de moquette

Téléphone 84-94-21

fournitures

15, rue de la charité
lyon-2^e - angle rue
sainte-hélène

philippe wurm

maître fourreur

modèles couture

réparations

transformations

conservations

téléphone : 37-70-52

fournitures

POUR COUTURE HAUTE NOUVEAUTÉ

Tabardel
LYON

62, rue

président-éd.-herriot
lyon-2^e - tél. 37-45-08

prêt à porter - tissus

Simon Gantillon

et son manuscrit

Paris, le 12/3/57

Mon cher Ami

Le silence aussi est une opinion — et parfois la plus redoutable... Il y a guère de deux mois, me semble-t-il, que je vous ai adressé en recommandant aux Celestins la pièce dont je vous avais parlé: Fugues. Je conclus qu'elle ne vous plaît pas. J'en suis un peu pour moi, pour la dérive où j'étais de vos plaisirs. J'avais pensé à Montéro, qui fut de vos pensionnaires. Fumées.

Si donc vous n'en faites rien, voyez-vous bien avoir la grande obligeance de me la retourner? Je pourrais vous en envoyer d'autres... Mais ne faut-il pas attendre qu'ils soient repassés ici pour en donner chez vous une première?

J'espère que la Belle Dame va maintenant tout à fait bien? Je vous prie de lui présenter ma humble et empressée, et de dire, mon cher Simon, à mes sentiments de vive et sincère sympathie.

Gantillon



école BERLITZ

langues vivantes
traductions



13, rue de la République
LYON-1^{er} Tél. 28-60-24

La Cuisine Chaussard

FABRICANT CRÉATEUR

DES

ELEMENTS DE
CUISINE A LA MESURE

*"Conçue par une femme
pour une femme"*

5, rue Gentil LYON 2^e
Téléphone 28-39-48

EXPRESS PRESSING

dégraissage à sec
repassage immédiat
teinture
blanchisserie

5 rue de l'ancienne préfecture
lyon - tél. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

carrosserie automobile

E. BAUDAT

187, avenue Thiers
Lyon 6^e

Tél. 24-47-36

tôlerie - peinture



BOCCARA

IMPORTATEUR DE TAPIS **PERSANS**

DEPUIS 1890 EXPERT DE PÈRE EN FILS MAISON A PRIX SÉRIEUX

LYON 18 PLACE BELLECOUR TÉL. 37-39-49

PARIS 184 FAUBOURG SAINT-HONORÉ